Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

InfraRed (IR) wireless headphones

SHC2000



EN	User manual	LT	Vartotojo vadovas
BG	Ръководство за потребителя	LV	Lietotāja rokasgrāmata
CS	Příručka pro uživatele	NL	Gebruiksaanwijzing
DE	Benutzerhandbuch	PL	Instrukcja obsługi
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	PT	Manual do utilizador
ES	Manual del usuario	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
FI	Käyttöopas	SK	Príručka užívateľa
FR	Mode d'emploi	SL	Uporabniški priročnik
HR	Korisnički priručnik	SV	Användarhandbok
HU	Felhasználói kézikönyv	TR	Kullanım kılavuzu
IT	Manuale utente	UK	Посібник користувача

PHILIPS

V1.1

EN

1 What's in the box (Fig. A)

1) Headphones	2) Transmitter
3) AC/DC adapter	4) Quick Start Guide
5) 3.5 mm to 6.3 mm stereo adapter plug	
6) 2 x AAA rechargeable NiMH batteries (SBC HB550S)	
7) Charging cable	

2 Get started

Note

- Ensure the AC/DC adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.
- Before using the headphones for the first time, charge the supplied batteries for at least 10 hours.
- Only use Philips rechargeable shortened sleeve NiMH batteries (2 X R03/AAA) with your headphones. Other types of rechargeable or alkaline batteries cannot be charged with this system.
- Normal AAA alkaline batteries can be used to operate the headphones, but cannot be charged with this system.
- The effective transmission range is 7 meters maximum, depending on ambient conditions and restricted to line of sight with relation to the transmitter.
- Because IR light travels in a straight line, place the IR transmitter at the same height, or slightly higher than the reception height of the IR headphone.
- High IR light content such as sunlight and bright incandescent indoor lighting may degrade the audio signal and cause interference. If you experience such problems, simply move the system to a darker area.

1 Install/Replace the supplied batteries (Fig. B).
2 Connect the audio device with the transmitter (Fig. C-1).
3 Connect the power adapter to the transmitter (Fig. C-2) and wall socket (Fig. C-3).
4 Power on the transmitter (Fig. C-4).
↳ The red LEDs are on.
5 Power on the headphones (Fig. D-1).
↳ The red LED is on.
6 Adjust the volume to a moderate level (Fig. D-2).
7 To charge the headphones, power off the headphones and then connect the charging cable (Fig. E).
↳ The green LED is on.

3 Product version table

Region	Adapter type number	Input voltage / frequency	Output voltage	Carrier / Reception frequency	
				Left	Right
Europe (except U.K.)	CM-5AD12002/00	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2.3 MHz	2.8 MHz
U.K.	CM-5AD12002/05	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2.3 MHz	2.8 MHz
Argentina	SCB1200200P	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2.3 MHz	2.8 MHz

For further product support, please visit **www.philips.com/welcome**

BG

1 Какво има в кутията

1) Слушалки	2) Предавател
3) AC/DC адаптер	4) Ръководство за бързо инсталиране
5) Стерео преходник от 3,5 мм към 6,3 мм	
6) 2 бр. акумулаторни NiMH батерии тип AAA (SBC HB550S)	
7) Кабел за зареждане	

2 Начални стъпки

Забележка

- Уверете се, че номиналното напрежение на AC/DC адаптера отговаря на напрежението на мрежата.
- Преди да използвате слушалките за първи път, заредете включените в комплекта батерии в продължение на поне 10 часа.
- Само NiMH акумулаторни батерии Philips със скъсена външна изолация (2 бр. R03/AAA) могат да се използват със слушалките Другите видове акумулаторни или алкални батерии не могат да се зареждат с тази система.
- Стандартните алкални батерии тип AAA могат да се използват за захранване на слушалките, но не могат да се зареждат с тази система.
- Ефективният обхват на предаване е максимум 7 метра, в зависимост от околните условия, и е ограничен до линията на пряка видимост с предавателя.
- Тъй като инфрачервената (ИЧ) светлина се разпространява по права линия, поставете ИЧ предавателя на същата височина или малко над височината на приемащите ИЧ слушалки.
- Високата концентрация на ИЧ лъчи, например в слънчевата светлина и ярката светлина от лампи с нажежаема жичка на закрито, може да намали силата на аудио сигнала и да предизвика смущения. Ако срещнете такива проблеми, просто преместете системата на по-тъмно място.

1 Поставяне/смяна на включените в комплекта батерии (Фиг. B).
2 Свържете аудио устройството с предавателя (Фиг. C-1).
3 Включете адаптера за захранване към предавателя (Фиг. C-2) и в електрическия контакт (Фиг. C-3).
4 Включете предавателя (Фиг. C-4).
↳ Червените светодиоди ще се включат.
5 Включете слушалките (Фиг. D-1).
↳ Червеният светодиод ще се включи.
6 Регулирайте силата на звука до умерено ниво (Фиг. D-2).
7 За да заредите слушалките, изключете ги и след това свържете кабела за зареждане (Фиг. E).
↳ Зеленият светодиод ще се включи.

3 Таблица с версиите на продукта

Регион	Номер на модела на адаптера	Входно напрежение / честота	Изходно напрежение	Носеща честота / Честота на приемане	
				Наляво	Надясно
Европа (без Великобритания)	CM-5AD12002/00	100-240 V, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Великобритания	CM-5AD12002/05	100-240 V, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

За още поддръжка за продукта посетете **www.philips.com/welcome**

CS

1 Obsah dodávky

1) Sluchátka	2) Vysílač
3) Síťový adaptér	4) Stručný návod k rychlému použití
5) Stereofonní adaptér konektoru jack 3,5 mm a 6,3 mm	
6) 2 akumulátory NiMH, typ AAA (SBC HB550S)	
7) Nabíjecí kabel	

2 Začínáme

Poznámka

- Ujistěte se, že jmenovité napětí síťového adaptéru odpovídá napětí v zásuvce elektrické sítě.
- Před prvním použitím sluchátek nabíjejte dodané akumulátory po dobu alespoň 10 hodin.
- Ve sluchátkách používejte pouze akumulátory NiMH ve smršťovací fólii (2 x R03/AAA) vyrobené společností Philips. Jiné typy akumulátorů nebo alkalických baterií nelze pomocí tohoto systému nabíjet.
- K provozu sluchátek lze použít normální alkalické baterie AAA, ale nelze je pomocí tohoto systému nabíjet.
- Účinný vysílací dosah je maximálně 7 metrů a závisí na okolním prostředí, přičemž je omezen na oblast s přímou viditelností vysílače.
- Protože infračervené záření se šíří přímým směrem, umístěte infračervený vysílač do stejné výšky nebo o něco výše, než bude předpokládaná poloha přijímače infračervených sluchátek.
- Silné zdroje infračerveného záření, jako sluneční světlo a jasné hřejivé pokojové osvětlení, mohou znehodnocovat audio signál a působit rušení. Pokud máte podobné potíže, jednoduše přemístěte systém do temnější oblasti.

1 Instalace/výměna dodaných baterií (obr. B).
2 Připojte k vysílači audiozařízení (obr. C-1).
3 Připojte napájecí adaptér k vysílači (obr. C-2) a elektrické zásuvce (obr. C-3).
4 Napájení vysílače (obr. C-4).
↳ Červené kontrolky LED svítí.
5 Napájení sluchátek (obr. D-1).
↳ Červená kontrolka LED svítí.
6 Nastavte hlasitost na požadovanou úroveň (obr. D-2).
7 Před nabíjením sluchátka vypněte a připojte nabíjecí kabel (obr. E).
↳ Zelená kontrolka LED svítí.

3 Tabulka verzí výrobku

Region	Číslo typu adaptéru	Vstupní napětí / frekvence	Výstupní napětí	Frekvence nosné vlny / příjmu	
				Levý kanál	Pravý kanál
Evropa (mimo Velkou Británii)	CM-5AD12002/00	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Velká Británie	CM-5AD12002/05	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Další podpora výrobku viz stránka **www.philips.com/welcome**

DE

1 Lieferumfang

1) Kopfhörer	2) Transmitter
3) Netzteil	4) Kurzanleitung
5) 3,5 mm auf 6,3 mm Stereoadapter	
6) 2 x AAA-NiMH-Akkus (SBC HB550S)	
7) Ladekabel	

2 Erste Schritte

Hinweis

- Stellen Sie sicher, dass die Nennspannung des Netzteils der Spannung der Steckdose entspricht.
- Bevor Sie die Kopfhörer zum ersten Mal benutzen, laden Sie die mitgelieferten Akkus mindestens 10 Stunden lang auf.
- Verwenden Sie ausschließlich Philips NiMH-Akkus (2 x R03/AAA) für Ihre Kopfhörer. Andere Arten von Akkus oder Alkali-Batterien können mit diesem System nicht aufgeladen werden.
- Sie können die Kopfhörer mit normalen AAA-Alkalibatterien betreiben, diese aber nicht mit dem System aufladen.
- Der Übertragungsbereich liegt bei max. 7 Meter, abhängig von den Umgebungsbedingungen und möglichen Hindernissen zwischen Sender und Empfänger.
- Da Infrarotlicht in geraden Linien übertragen wird, sollten Sie den Infrarot-Transmitter auf der Empfangshöhe der Kopfhörer oder etwas höher positionieren.
- Starkes Infrarotlicht, wie z. B. Sonnenlicht oder helle Innenbeleuchtung, kann das Audiosignal beeinträchtigen und Störungen verursachen. Wenn solche Probleme auftreten, stellen Sie das Gerät einfach in einem dunkleren Bereich auf.

1 Setzen Sie die mitgelieferten Akkus ein bzw. tauschen Sie sie aus (Abb. B).
2 Verbinden Sie das Audiogerät mit dem Transmitter (Abb. C-1).
3 Verbinden Sie das Netzteil mit dem Transmitter (Abb. C-2) und einer Steckdose (Abb. C-3).
4 Schalten Sie den Transmitter ein (Abb. C-4).
↳ Die roten LEDS leuchten.
5 Schalten Sie die Kopfhörer ein (Abb. D-1).
↳ Die rote LED leuchtet.
6 Stellen Sie eine mittlere Lautstärke ein (Abb. D-2).
7 Um die Kopfhörer aufzuladen, schalten Sie sie zunächst aus, und schließen Sie dann das Ladekabel en (Abb. E).
↳ Die grüne LED leuchtet.

3 Tabelle mit Produktversionen

Region	Adaptertypennummer	Eingangsspannung/Frequenz	Ausgangsspannung	Träger-/Empfangsfrequenz	
				Linke Seite	Rechte Seite
Europa (außer Großbritannien)	CM-5AD12002/00	100 bis 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Großbritannien	CM-5AD12002/05	100 bis 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Weiteren Produktsupport erhalten Sie unter **www.philips.com/welcome**.

EL

1 Περιεχόμενα συσκευασίας

1) Ακουστικά	2) Πομπός
3) Τροφοδοτικό AC/DC	4) Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
5) Στερεοφωνικό βύσμα τροφοδοτικού 3,5 χιλ. ως 6,3 χιλ.	
6) 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA NiMH (SBC HB550S)	
7) Καλώδιο φόρτισης	

2 Ξεκινήστε

Σημείωση

- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του τροφοδοτικού AC/DC αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά για πρώτη φορά, φορτίστε τις παρεχόμενες μπαταρίες για τουλάχιστον 10 ώρες.
- Για τα ακουστικά σας, χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH (2 X R03/AAA) της Philips. Μην φορτίζετε με αυτό το σύστημα άλλους τύπους επαναφορτιζόμενων ή αλκαλικών μπαταριών.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κανονικές αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA για τα ακουστικά, αλλά δεν μπορείτε να τις φορτίσετε με αυτό το σύστημα.
- Το εύρος μετάδοσης είναι 7 μέτρα το μέγιστο, ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος και περιορισμένο στην οπτική ευθεία σε σχέση με τον πομπό.
- Επειδή η υπέρυθρη ακτινοβολία ταξιδεύει σε ευθεία γραμμή, τοποθετήστε τον πομπό υπερύθρων στο ίδιο ύψος ή ελάχιστα πιο ψηλά από το ύψος λήψης των ακουστικών υπερύθρων.
- Η υψηλή περιεκτικότητα φωτός υπερύθρων, όπως στο ηλιακό φως και τον έντονο εσωτερικό φωτισμό από λαμπτήρες πυρακτώσεως ενδέχεται να υποβαθμίσει το σήμα ήχου και να προκαλέσει παρεμβολές. Αν προκύψει οποιοδήποτε τέτοιο πρόβλημα, απλώς μετακινήστε το σύστημα σε μια σκοτεινότερη περιοχή.

1 Εγκαταστήστε/Αντικαταστήστε τις παρεχόμενες μπαταρίες (Εικ. B).
2 Συνδέστε τη συσκευή ήχου με τον πομπό (Εικ. C-1).
3 Συνδέστε το τροφοδοτικό AC στον πομπό (Εικ. C-2) και στην πρίζα (Εικ. C-3).
4 Ενεργοποιήστε τον πομπό (Εικ. C-4).
↳ Οι κόκκινες LED ανάβουν.
5 Ενεργοποιήστε τα ακουστικά (Εικ. D-1).
↳ Η κόκκινη LED ανάβει.
6 Ρυθμίστε την ένταση σε ένα μέτριο επίπεδο (Εικ. D-2).
7 Για να φορτίσετε τα ακουστικά, απενεργοποιήστε τα και συνδέστε τα στο καλώδιο φόρτισης (Εικ. E).
↳ Η πράσινη LED ανάβει.

3 Πίνακας έκδοσης προϊόντος

Περιοχή	Αριθμός τύπου τροφοδοτικού	Τάση / συχνότητα εισόδου	Τάση εξόδου	Συχνότητα φορέα / λήψης	
				Αριστερό	Δεξί
Ευρώπη (εκτός Η.Β.)	CM-5AD12002/00	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Η.Β.	CM-5AD12002/05	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Για πρόσθετη υποστήριξη προϊόντος, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**

ES

1 Contenido de la caja

1) Auriculares	2) Transmisor
3) Adaptador de CA/CC	4) Guía de inicio rápido
5) Enchufe adaptador estéreo de 3,5 mm - 6,3 mm	
6) 2 pilas AAA NiMH recargables (SBC HB550S)	
7) Cable de carga	

2 Introducción

Nota

- Asegúrese de que el voltaje nominal del adaptador de CA/CC corresponde con el voltaje de la toma de alimentación.
- Antes de utilizar los auriculares por primera vez, cargue las pilas suministradas durante al menos 10 horas.
- Utilice sólo pilas NiMH recargables acortadas de Philips (2 X R03/AAA) con los auriculares. Otros tipos de pilas recargables o alcalinas no pueden cargarse con este sistema.
- Las pilas alcalinas de AAA normales pueden utilizarse para que los auriculares funcionen, pero no pueden cargarse con este sistema.
- La distancia de transmisión efectiva es de 7 metros como máximo, dependiendo de las condiciones atmosféricas y restringida a la línea de visión en relación al transmisor.
- La luz infrarroja viaja en línea recta, por lo que debe colocar el transmisor de rayos infrarrojos a la misma altura o a una altura ligeramente superior a la altura de recepción de los auriculares por infrarrojos.
- El alto contenido de luz infrarroja, debido a la luz solar o a la iluminación interior brillante e incandescente, puede reducir la señal de audio y provocar interferencias. Si experimenta tales problemas, simplemente mueva el sistema a una zona más oscura.

1 Instale o sustituya las pilas suministradas (fig. B).
2 Conecte el dispositivo de audio al transmisor (fig. C-1).
3 Conecte el adaptador de alimentación al transmisor (fig. C-2) y a la toma de alimentación (fig. C-3).
4 Encienda el transmisor (fig. C-4).
↳ Los LED rojos están encendidos.
5 Encienda los auriculares (fig. D-1).
↳ El LED rojo está encendido.
6 Ajuste el volumen en un nivel moderado (fig. D-2).
7 Para cargar los auriculares, apáguelos y, a continuación, conecte el cable de carga (fig. E).
↳ El LED verde está encendido.

3 Tabla de versiones del producto

Región	Número de modelo de adaptador	Voltaje de entrada/frecuencia	Voltaje de salida	Operador/frecuencia de recepción	
				Izquierdo	Derecho
Europa (menos U.K.)	CM-5AD12002/00	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
U.K.	CM-5AD12002/05	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Argentina	SCB1200200P	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Para asistencia del producto adicional, visite **www.philips.com/welcome**

ET

1 Pakendi sisu

1) Kõrvaklapid	2) Saatja
3) Vahelduv- ja alalisvoolu adapter	4) Kiirjuhend
5) 3,5 mm—6,3 mm stereoadapter	
6) 2 x AAA taaslaetavad NiMH-akud (SBC HB550S)	
7) Laadimiskaabel	

2 Alustamine

Märkus

- Veenduge, et vahelduv- ja alalisvoolu adapteri nimipinge vastab seinakontakti pingele.
- Enne kõrvaklappide esmakasutust laadige komplektisolevaid akusid vähemalt 10 tundi.
- Kasutage kõrvaklappides ainult Philipsi taaslaetavaid lühendatud NiMH-akusid (2 X R03/AAA). Muud tüüpi taaslaetavate akude või leelispatareide laadimine ei ole selle süsteemiga võimalik.
- AAA-suuruses leelispatareisid võib kasutada kõrvaklappides, kuid patareisid ei saa selle seadme abil laadida.
- Tõhus toimimispiirkond on maksimaalselt seitse meetrit ning seda mõjutab ümbritsev temperatuur ning see on piiratud saatja otsenähtavusega.
- Kuna infrapunavalgus liigub lineaarselt, asetage infrapunasaatja infrapunakõrvaklappide vastuvõtukõrgusega samale tasemele või veidi kõrgemale.
- Muudest objektidest (nt päikesevalgus ja ere hõõglambist pärinev sisevalgus) pärinev suur infrapunavalguse hulk võib helisignaali nõrgendada ning selles häireid tekitada. Probleemi ilmnemisel asetage süsteem pimedamasse kohta.

1 Paigaldage/vahetage komplektisolevad akud (joonis B).
2 Ühendage heliseade saatjaga (joonis C-1).
3 Ühendage toiteadapter saatjaga (joon. C-2) ja seinakontakti (joon. C-3).
4 Saatja toite märgutuli (joonis C-4).
↳ Punased LED-märgutuled on süttinud.
5 Kõrvaklappide toite märgutuli (joonis D-1).
↳ Punane LED-märgutuli on süttinud.
6 Seadistage helitugevus keskmisele tasemele (joon. D-2).
7 Kõrvaklappide laadimiseks lülitage kõrvaklappide toide välja ning ühendage seejärel kõrvaklapid laadimiskaabliga (joon. E).
↳ Roheline LED-märgutuli on süttinud.

3 Tooteversioonide tabel

Piirkond	Adapteri tüübinumber	Sisendpinge / sagedus	Väljundpinge	Kandja / vastuvõtusagedus	
				Vasak	Parem
Euroopa (välja arvatu Ühendkuningriik)	CM-5AD12002/00	100-240 V, ~50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Ühendkuningriik	CM-5AD12002/05	100-240 V, ~50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Üksikasjalikuma tootetoe saamiseks külastage veebisaiti **www.philips.com/welcome**

FI

1 Toimituksen sisältö

1) Kuulokkeet	2) Lähetin
3) Verkkolaite	4) Pikaopas
5) 3,5 - 6,3 mm:n stereoliitäntäsovitin	
6) 2 kpl ladattavia AAA NiMH -akkuja (SBC HB550S)	
7) Latauskaapeli	

2 Aloittaminen

Huomautus

- Varmista, että verkkolaitteen jännite vastaa verkkovirtaliitännän jännitettä.
- Lataa kuulokkeiden mukana toimitettuja akkuja vähintään 10 tuntia ennen kuulokkeiden ensimmäistä käyttökertaa.
- Käytä kuulokkeiden kanssa ainoastaan Philipsin ladattavia NiMH-akkuja (2 X R03/AAA). Laitteella ei voi ladata muuntyyppisiä ladattavia akkuja tai alkaliakkuja.
- Tavallisia AAA-alkaliparistoja voi käyttää kuulokkeissa, mutta niitä ei voi ladata tällä laitteella.
- Tehokas lähetyskantama on enintään 7 metriä ympäristöolosuhteiden mukaan ja rajoitetusti suoraan lähettimen edessä.
- Koska infrapunavalo kulkee suoraan eteenpäin, aseta infrapunalähetin samalle korkeudelle tai hieman korkeammalle kuin infrapunakuulokkeet.
- Voimakas infrapunavalo, kuten auringonvalo tai kirkas sisävalaistus, voivat heikentää äänisignaalia ja aiheuttaa häiriöitä kuuluvuuteen. Jos tällaisia ongelmia ilmenee, sijoita laitteet hämärämpään paikkaan.

1 Asenna tai vaihda laitteen mukana toimitetut akut (kuva B).
2 Liitä äänentoistolaite, jossa on lähetin (kuva C-1).
3 Liitä verkkolaite lähettimeen (Kuva. C-2) ja pistorasiaan (Kuva. C-3).
4 Kytke lähettimeen virta (kuva C-4).
↳ Punaiset LED-merkkivalot palavat.
5 Kytke kuulokkeisiin virta (kuva D-1).
↳ Punainen LED-merkkivalo palaa.
6 Säädä äänenvoimakkuus sopivalle tasolle (Kuva. D-2).
7 Lataa kuulokkeet kytkemällä niihin ensin virta ja liittämällä sitten latauskaapeli (Kuva. E)
↳ Vihreä LED-merkkivalo palaa.

3 Tuoteversio, pöytä

Alue	Verkkolaitteen tyyppinumero	Tulojännite/-taajuus	Lähtöjännite	Operaattori / Vastaanottotaajuus	
				Vasen	Oikea
Eurooppa (paitsi Yhdistyneet kuningaskunnat)	CM-5AD12002/00	Tulo: 100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Yhdistyneet kuningaskunnat	CM-5AD12002/05	Tulo: 100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Lisätietoja tuotetuesta on osoitteessa **www.philips.com/welcome**

FR

1 Contenu de l'emballage

1) Casque	2) Émetteur
3) Adaptateur CA/CC	4) Guide de mise en route
5) Adaptateur stéréo 3,5 mm à 6,3 mm	
6) 2 piles AAA rechargeables NiMH (SBC HB550S)	
7) Câble de recharge	

2 Guide de démarrage

Remarque

- Assurez-vous que la tension nominale de l'adaptateur CA/CC correspond à la tension de la prise secteur.
- Avant d'utiliser le casque pour la première fois, mettez les piles fournies en charge pendant au moins 10 heures.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables NiMH Philips (2 X R03/AAA) avec votre casque. Le système ne prend pas en charge d'autres types de piles rechargeables ou alcalines.
- Vous pouvez utiliser des piles alcalines AAA avec votre casque mais le système ne le prend pas en charge.
- Plage de transmission effective : 7 mètres maximum, en fonction des conditions ambiantes et de la visibilité directe par rapport à l'émetteur.
- Dans la mesure où les signaux IR ne sont diffusés qu'en ligne droite, placez l'émetteur IR au même niveau que le casque IR ou légèrement au-dessus.
- Les sources de lumière infrarouge importantes telles que la lumière du soleil ou une source de lumière incandescente en intérieur peuvent dégrader les signaux audio et provoquer des interférences. Si vous rencontrez ce genre de problème, déplacez le système dans une zone plus sombre.

1 Installez/remplacez les piles fournies (Fig. B).
2 Connectez l'appareil audio à l'émetteur (Fig. C-1).
3 Branchez l'adaptateur secteur sur l'émetteur (Fig. C-2) et la prise murale (Fig. C-3).
4 Allumez l'émetteur (Fig. C-4).
↳ Les voyants rouges sont allumés.
5 Allumez le casque (Fig. D-1).
↳ Le voyant rouge est allumé.
6 Réglez le volume sur un niveau modéré. (Fig. D-2).
7 Pour charger le casque, éteignez-le, puis branchez le câble de recharge (Fig. E).
↳ Le voyant vert est allumé.

3 Tableau de version du produit

Région	Référence de l'adaptateur	Tension d'entrée / Fréquence	Tension de sortie	Opérateur / Fréquence de réception	
				Gauche	Droite
Europe (à l'exception du Royaume-Uni)	CM-5AD12002/00	100 - 240 V~, 50 / 60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Royaume-Uni	CM-5AD12002/05	100 - 240 V~, 50 / 60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Pour de plus amples informations sur le support produit, veuillez vous rendre sur le site **www.philips.com/welcome**

HR

1 Što se nalazi u kutiji

1) Slušalice	2) Odašiljač
3) AC/DC adapter	4) Kratke upute
5) Stereo adapter za 3,5 mm u 6,3 mm	
6) 2 punjive AAA NiMH baterije (SBC HB550S)	
7) Kabel za punjenje	

2 Prvi koraci

Napomena

- Provjerite odgovara li nazivni napon AC/DC adaptera naponu utičnice.
- Prije prvog korištenja slušalica isporučene baterije punite najmanje 10 sati.
- Uz slušalice koristite isključivo kratke punjive NiMH baterije (2 X R03/AAA) tvrtke Philips. Ovim sustavom ne mogu se puniti druge vrste punjivih ili alkalnih baterija.
- Uobičajene AAA alkalne baterije mogu se koristiti za napajanje slušalica, ali se ne mogu puniti ovim sustavom.
- Efektivni doseg prijenosa je najviše 7 metara, ovisno o uvjetima okoline i ograničeno prema vidnoj liniji do odašiljača.
- Budući da se infracrveno svjetlo širi u ravnoj liniji, IC odašiljač stavite na istoj visini ili malo više u odnosu na visinu prijema IC slušalice.
- Velika koncentracija infracrvenog svjetla, prisutna npr. u sunčevom svjetlu i kod klasične rasvjete u zatvorenom prostoru, može oslabiti zvučni signal i uzrokovati smetnje. Ako dođe do takvih problema, jednostavno pomaknite sustav u mračnije područje.

1 Umetanje/zamjena isporučenih baterija (sl. B).
2 Audio uređaj povežite s odašiljačem (sl. C-1).
3 Povežite strujni adapter s odašiljačem (sl. C-2) i zidnom utičnicom (sl. C-3).
4 Uključivanje odašiljača (sl. C-4).
↳ Crveni LED indikatori će se uključiti.
5 Uključivanje slušalica (sl. D-1).
↳ Crveni LED indikator će se uključiti.
6 Postavite glasnoću na umjerenu razinu (sl. D-2).
7 Kako biste punili slušalice, najprije ih isključite i zatim priključite kabel za punjenje (sl. E).
↳ Zeleni LED indikator će se uključiti.

3 Tablica verzije proizvoda

Regija	Broj vrste adaptera	Ulazni napon / frekvencija	Izlazni napon	Frekvencija nosača / prijema	
				Lijevo	Desno
Europa (osim Ujedinjenog Kraljevstva)	CM-5AD12002/00	100 - 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Ujedinjeno Kraljevstvo	CM-5AD12002/05	100 - 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Daljnju podršku za proizvod potražite na web-stranici **www.philips.com/welcome**

HU

1 A doboz tartalma

1) Fejhallgató	2) Adókészülék
3) Váltóáram/egyenáram (AC/DC) adapter	4) Rövid üzembe helyezési útmutató
5) 3,5 mm - 6,3 mm sztereó adaptercsatlakozó	
6) 2 db AAA NiMH akkumulátor (SBC HB550S)	
7) Töltőkábel	

2 üzembe helyezés

Megjegyzés

- Ellenőrizze, hogy az AC/DC adapter névleges feszültsége megfelel a hálózati aljzat feszültségének.
- A fejhallgató első használata előtt legalább 10 órán keresztül töltse az akkumulátorokat.
- A fejhallgatóhoz kizárólag Philips gyártmányú NiMH-akkumulátort (2 X R03/AAA) használjon. Más típusú akkumulátorokkal, illetve alkálielemekkel nem használható a készülék.
- Normál AAA méretű alkáli elemmel működik a fejhallgató, de feltöltésére a rendszer nem alkalmas.
- Az effektív átviteli tartomány az adókészülék esetében maximum 7 méter, a körülményektől függően és a látósugárra korlátozva.
- Mivel az infravörös fény egyenes vonalban terjed, helyezze az infravörös adókészüléket az IR fejhallgató vételi magasságával megegyező magasságú, vagy magasabb helyre.
- A magas infravörös tartományt tartalmazó fényforrások, mint pl. a napfény vagy fényes beltéri izzólámpák, csökkenthetik az audiojeleket átviteli teljesítményét és interferenciát okozhatnak. Ha hasonló problémákat észlel, egyszerűen helyezze át a rendszert egy sötétebb helyre.

1 A mellékelt akkumulátorok behelyezése/cseréje (B ábra).
2 Az audioeszköz és az adókészülék csatlakoztatása (C-1 ábra).
3 Csatlakoztassa a hálózati adaptert az adókészülékhez (C-2 ábra) és a fali aljzathoz (C-3 ábra).
4 Az adókészülék bekapcsolása (C-4 ábra).
↳ A vörös LED-ek be vannak kapcsolva.
5 Az adókészülék bekapcsolása (D-1 ábra).
↳ A vörös LED be van kapcsolva.
6 Állítsa be a hangerőt egy mérsékelt szintre (D-2 ábra).
7 A fejhallgató töltéséhez a kikapcsolást követően csatlakoztassa a töltőkábelhez (E ábra).
↳ A zöld LED be van kapcsolva.

3 Termékverzió táblázat

Régió	Az adapter típusszáma	Bemeneti feszültség / frekvencia	Kimeneti feszültség	Vivő- / vételi frekvencia	
				Bal	Jobb
Európa (az Egyesült Királyság kivételével)	CM-5AD12002/00	100 - 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Egyesült Királyság	CM-5AD12002/05	100 - 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

További terméktámogatást a következő címen találhat: **www.philips.com/welcome**

IT

1 Contenuto della confezione

1) Cuffie	2) Trasmettitore
3) Adattatore CA/CC	4) Guida rapida
5) Spina adattatore stereo 3,5 mm-6,3 mm	
6) 2 batterie AAA ricaricabili NiMH (SBC HB550S)	
7) Cavo di ricarica	

2 Guida introduttiva

Nota

- Verificare che la tensione nominale dell'adattatore CA/CC corrisponda a quella della presa a muro.
- Prima di utilizzare le cuffie per la prima volta, caricare le batterie fornite in dotazione per almeno 10 ore.
- Per le cuffie utilizzare solo batterie ricaricabili Philips NiMH con base in metallo (2 X R03/AAA). Altri tipi di batterie ricaricabili o alcaline non possono essere ricaricate con questo sistema.
- È possibile utilizzare normali batterie alcaline AAA per usare le cuffie; tali batterie, tuttavia, non possono essere ricaricate tramite il sistema.
- La portata massima effettiva di trasmissione è di 7 metri a seconda delle condizioni dell'ambiente e limitata alla linea dell'orizzonte con il trasmettitore.
- Poiché i raggi IR viaggiano in linea retta, è necessario posizionare il trasmettitore IR alla stessa altezza o un po' più in alto rispetto all'altezza di ricezione delle cuffie IR.
- Fonti di luce IR elevata come quella del sole e dei sistemi di illuminazione per interni a incandescenza possono ridurre la qualità del segnale audio e causare interferenze. Se si verificano tali problemi, spostare semplicemente il sistema in una zona più scura.

1 Installare/sostituire le batterie in dotazione (Fig. B).
2 Collegare il dispositivo audio al trasmettitore (Fig. C-1).
3 Collegare l'alimentatore al trasmettitore (Fig. C-2) e alla presa a muro (Fig. C-3).
4 Accendere il trasmettitore (Fig. C-4).
↳ I LED rossi sono accesi.
5 Accendere le cuffie (Fig. D-1).
↳ Il LED rosso è acceso.
6 Regolare il volume a un livello moderato (Fig. D-2).
7 Per caricare le cuffie, spegnere e poi collegare il cavo di ricarica (Fig. E).
↳ Il LED verde è acceso.

3 Tabella relativa alle versioni dei prodotti

Area	Numero di tipo adattatore	Tensione in entrata / frequenza	Tensione in uscita	Frequenza di ricezione/portante	
				Sinistra	Destra
Europa (eccetto Regno Unito)	CM-5AD12002/00	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Regno Unito	CM-5AD12002/05	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Per ulteriore assistenza, visitare il sito Web **www.philips.com/welcome**

LT

1 Kas yra rinkinyje

1) Ausinės	2) Siųstuvas
3) AC / DC adapteris	4) Greitos pradžios vadovas
5) 3,5 mm – 6,3 mm stereo adapterio kištukas	
6) 2 x AAA įkraunamos NiMH baterijos (SBC HB550S)	
7) Įkrovimo laidas	

2 Pradžia

Pastaba

- Įsitikinkite, kad AC / DC adapterio įtampa sutampa su tinklo įtampa.
- Prieš pirmąjį ausinių naudojimą, įkraukite pakuotėje esančias baterijas bent 10 valandas.
- Ausinėms naudokite tik „Philips" įkraunamus nedideliu NiMH maitinimo elementus (2 X R03/AAA). Kito tipo įkraunamų arba šarminių baterijų šia sistema įkrauti negalima.
- Įprastas AAA šarmines baterijas galima naudoti ausinėse, tačiau jų negalima įkrauti šia sistema.
- Efektyvus perdavimo diapazonas – maks. 7 metrai, priklausomai nuo aplinkos sąlygų ir apribotos erdvės siųstuvo atžvilgiu.
- Kadangi IR šviesa sklinda tiesia linija, padėkite IR siųstuvą tokiame pačiame aukštyje arba šiek tiek aukščiau, nei IR ausinių priėmimo aukštis.
- Didelis IR šviesos kiekis, pavyzdžiui, saulės šviesa ir kambario apšvietimas, naudojant kaitinamąją lempą, gali susilpninti audio signalą ir sukelti trukdžius. Jei susiduriate su tokiomis problemomis, tiesiog nuneškite sistemą į tamsesnę patalpą.

1 Įdiegti / Pakeisti pridėtus maitinimo elementus (Pav. B).
2 Garso įrenginį prijunkite prie siųstuvo (Pav. C-1).
3 Prijunkite maitinimo adapterį prie siųstuvo (Pav. C-2) ir sieninio elektros lizdo (Pav. C-3).
4 Siųstuvo galia (Pav. C-4).
↳ Dega raudonos LED lemputės.
5 Ausinių galia (Pav. D-1).
↳ Dega raudona LED lemputė.
6 Reguliuokite garsumą (Pav. D-2).
7 Norėdami įkrauti ausines, išjunkite jas ir prijunkite prie įkrovimo laido (Pav. E).
↳ Dega raudona LED lemputė.

3 Gaminio versijų lentelė

Regionas	Adapterio tipo numeris	Įvesties įtampa / dažnis	Išvesties įtampa	Laikiklis / Priėmimo dažnis	
				Kairė	Dešinė
Europoje (išskyrus JK)	CM-5AD12002/00	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz
JK	CM-5AD12002/05	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Jei norite sužinoti daugiau apie produkto palaikymą, apsilankykite **www.philips.com/welcome**

LV

1 Komplektācija

1) austiņas	2) raidītājs
3) maiņstrāvas/līdzstrāvas adapteris	4) īsa lietošanas pamācība
5) 3,5 mm līdz 6,3 mm stereo adaptera kontaktdakša	
6) divas AAA tipa niķeļa metālhidrīda akumulatoru baterijas (SBC HB550S)	
7) lādēšanas kabelis	

2 Lietošanas sākšana

Piezīme

- Pārliecinieties, vai maiņstrāvas/līdzstrāvas adaptera nominālais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Pirms austiņu pirmreizējas lietošanas uzlādējiet komplektā iekļautās baterijas vismaz 10 stundas.
- Austiņām izmantojiet tikai Philips saīsinātas čaulas niķeļa metālhidrīda akumulatoru baterijas (2 gab. R03/AAA). Citu veidu akumulatoru vai sārma baterijas šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.
- AAA tipa sārma baterijas var izmantot, lai darbinātu austiņas, taču tās šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.
- Atkarībā no vides apstākļiem un zonas ap raidītāju optimāls raidīšanas diapazons ir līdz septiņiem metriem.
- Tā kā infrasarkanie stari tiek raidīti taisnā līnijā, nolieciet infrasarkano staru raidītāju vienā augstumā ar infrasarkano staru austiņām vai nedaudz augstāk.
- Liels daudzums infrasarkanās gaismas, piemēram, saules gaisma un spožs iekštelpu apgaismojums, var pasliktināt audio signālu un radīt traucējumus. Ja rodas šādi traucējumi, novietojiet sistēmu tumšākā vietā.

1 Komplektā iekļauto bateriju ielikšana/nomaiņa (att. B)
2 Audio ierīces un raidītāja savienošana (att. C-1).
3 Jaudas adaptera pievienošana raidītājam (att. C-2) un sienas kontaktrozetei (att. C-3).
4 Raidītāja ieslēgšana (att. C-4).
↳ Sarkanās gaismas diodes ir iedegtas.
5 Austiņu ieslēgšana (att. D-1).
↳ Sarkanā gaismas diode ir iedegta.
6 Mērena skaļuma līmeņa iestatīšana (att. D-2).
7 Lai uzlādētu austiņas, ieslēdziet tās un pievienojiet lādēšanas kabeli (att. E)
↳ Zaļā gaismas diode ir iedegta.

3 Produkta versiju tabula

Reģions	Adaptera veida numurs	Ieejas spriegums/ frekvence	Izejas spriegums	Raidīšanas/uztveršanas frekvence	
				Kreisā austiņa	Labā austiņa
Eiropā (izņemot Apvienoto Karalisti)	CM-5AD12002/00	100–240 V, ~ 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Apvienotajā Karalistē	CM-5AD12002/05	100–240 V, ~ 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Lai saņemtu turpmāku produkta atbalstu, skatiet tīmekļa vietni **www.philips.com/welcome**

NL

1 Wat zit er in de doos?

1) Hoofdtelefoon	2) Zender
3) AC/DC-adapter	4) Snelstartgids
5) Stereoadapterstekker (3,5 tot 6,3 mm)	
6) 2 oplaadbare AAA-batterijen, NiMH (SBC HB550S)	
7) Oplaadkabel	

2 Aan de slag

Opmerking

- Controleer of het voltage van de AC/DC-adapter overeenkomt met het voltage van het stopcontact.
- Laad de batterijen minstens 10 uur op voordat u de hoofdtelefoon voor het eerst gebruikt.
- Gebruik alleen de oplaadbare NiMH-batterijen van Philips met een metalen uiteinde (2 x R03/AAA) voor uw hoofdtelefoon. Andere typen oplaadbare of alkalinebatterijen kunnen niet met dit systeem worden opgeladen.
- Normale AAA-alkalinebatterijen kunnen worden gebruikt voor de bediening van de hoofdtelefoon, maar kunnen niet met dit systeem worden opgeladen.
- Het effectieve zendbereik is maximaal 7 meter, afhankelijk van omgevingsfactoren en beperkt tot de zichtlijn van de zender.
- Omdat infraroodlicht bestaat uit stralen van rechte lijnen, dient u de infraroodzender op dezelfde hoogte of iets hoger dan de ontvangsthoogte van de infraroodhoofdtelefoon te plaatsen.
- Infraroodlicht met een hoge straling, zoals zonlicht en heldere binnenverlichting, kan het audiosignaal verminderen en storing veroorzaken. Als u dergelijke problemen ervaart, dient u het systeem op een donkerdere plek neer te zetten.

1 Installeer/vervang de geleverde batterijen (afb. B).
2 Verbind het audioapparaat met de zender (afb. C-1).
3 Sluit de voedingsadapter aan op de zender (afb. C-2) en het stopcontact (afb. C-3).
4 De zender inschakelen (afb. C-4).
↳ De rode LED-lampjes branden.
5 Schakel de hoofdtelefoon in (afb. D-1).
↳ Het rode LED-lampje brandt.
6 Stel het volume in op een gemiddeld niveau (afb. D-2).
7 Om de hoofdtelefoon op te laden, schakelt u deze uit en sluit u de oplaadkabel aan (afb. E).
↳ Het groene LED-lampje brandt.

3 Productversietabel

Regio	Adaptertypenummer	Invoervermogen/-frequentie	Uitvoervermogen	Bereik-/ontvangstfrequentie	
				Links	Rechts
Europa (m.u.v. het Verenigd Koninkrijk)	CM-5AD12002/00	100 - 240 V, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
het Verenigd Koninkrijk.	CM-5AD12002/05	100 - 240 V, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Ga voor meer productondersteuning naar **www.philips.com/welcome**

PL

1 Zawartość opakowania

1) Słuchawki	2) Nadajnik
3) Adapter AC/DC	4) Skrócona instrukcja obsługi
5) Przejściówka stereo od 3,5 mm do 6,3 mm	
6) 2 akumulatory AAA NiMH (SBC HB550S)	
7) Przewód do ładowania	

2 Czynności wstępne

Uwaga

- Sprawdź, czy napięcie znamionowe adaptera AC/DC jest zgodne z napięciem gniazdka elektrycznego.
- Przed pierwszym użyciem słuchawek ładuj dołączone do zestawu akumulatory przez co najmniej 10 godzin.
- Do słuchawek używaj tylko akumulatorów NiMH firmy Philips bez plastikowej osłony (z metalową końcówką) (2 x R03/AAA). Akumulatorów lub baterii alkalicznych innego typu nie można ładować przy użyciu tego zestawu.
- Zwykłych baterii alkalicznych AAA można używać do zasilania słuchawek, ale nie można ich ładować za pomocą tego zestawu.
- Zasięg działania wynosi maksymalnie 7 metrów w zależności od warunków otoczenia i jest ograniczony do pola widzenia w odniesieniu do nadajnika.
- Wiązka podczerwieni przesyłana jest w linii prostej, dlatego nadajnik podczerwieni należy umieścić na tej samej wysokości lub nieco wyżej niż odbiornik podczerwieni słuchawek.
- Światło z dużą zawartością podczerwieni, np. promienie słoneczne oraz jasne oświetlenie wewnątrz pomieszczenia, mogą pogorszyć sygnał audio i spowodować zakłócenia. Jeśli wystąpi tego typu problem, wystarczy przenieść zestaw w ciemniejsze miejsce.

1 Włóż/Wymień dołączone do zestawu akumulatory (rys. B).
2 Połącz urządzenie audio z nadajnikiem (rys. C-1).
3 Podłącz zasilacz do nadajnika (rys. C-2) i gniazdka elektrycznego (rys. C-3).
4 Podłącz nadajnik do źródła zasilania (rys. C-4).
↳ Czerwone wskaźniki LED świecą.
5 Podłącz słuchawki do źródła zasilania (rys. D-1).
↳ Czerwony wskaźnik LED świeci się.
6 Ustaw głośność na średnim poziomie (rys. D-2).
7 W celu naładowania słuchawek wyłącz je, a następnie podłącz przewód do ładowania (rys. E).
↳ Zielony wskaźnik LED świeci się.

3 Tabela wersji produktu

Region	Numer typu zasilacza	Napięcie wejściowe / częstotliwość	Napięcie wyjściowe	Częstotliwość nośnej / transmisji	
				Lewa	Prawa
Europa (oprócz Wielkiej Brytanii)	CM-5AD12002/00	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Wielka Brytania	CM-5AD12002/05	100–240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Więcej informacji technicznych można znaleźć na stronie internetowej **www.philips.com/welcome**.

PT

1 Conteúdo da embalagem

1) Auscultadores	2) Transmissor
3) Adaptador CA/CC	4) Guia de início rápido
5) Ficha adaptadora estéreo de 3,5 mm a 6,3 mm	
6) 2 pilhas recarregáveis AAA NiMh (SBC HB550S)	
7) Cabo de carregamento	

2 Introdução

Nota

- Assegure-se de que a voltagem do adaptador CA/CC corresponde à voltagem da tomada de alimentação.
- Antes de utilizar os auscultadores pela primeira vez, carregue as pilhas fornecidas durante, no mínimo, 10 horas.
- Utilize apenas pilhas recarregáveis Philips NiMh de manga encurtada recarregáveis (2 X R03/AAA) com seus auscultadores. Este sistema não permite carregar outros tipos de pilhas recarregáveis ou alcalinas.
- As pilhas alcalinas AAA podem ser utilizadas com os auscultadores, mas não podem ser recarregadas neste sistema.
- O alcance para uma transmissão eficaz é de, no máximo, 7 metros, dependendo das condições ambientais e está restringido à linha de vista relativamente ao transmissor.
- Como a luz IV se desloca em linha recta, coloque o transmissor de IV à altura, ou ligeiramente acima, do ponto de recepção dos auscultadores de IV.
- Luzes com elevada capacidade de IV como a luz do sol e luzes interiores incandescente podem degradar o sinal de áudio e provocar interferência. Se estes problemas ocorrerem, basta transferir o sistema para uma área mais escura.

1 Instalar/substituir as pilhas fornecidas (Fig. B).
2 Ligue o dispositivo de áudio ao transmissor (Fig. C-1).
3 Ligue o transformador ao transmissor (Fig. C-2) e à tomada eléctrica (Fig. C-3).
4 Alimentação do transmissor (Fig. C-4).
↳ Os LEDs vermelhos acendem-se.
5 Ligue os auscultadores (Fig. D-1).
↳ O LED vermelho acende-se.
6 Ajuste o volume a um nível moderado (Fig. D-2).
7 Para carregar os auscultadores, desligue-os e, em seguida, ligue o cabo de carregamento (Fig. E).
↳ O LED verde acende-se.

3 Tabela de versões do produto

Região	Número do tipo de adaptador	Voltagem/ frequência de entrada	Voltagem de saída	Frequência de transmissão/ recepção	
				Esquerda	Direita
Europa (excepto Reino Unido)	CM-5AD12002/00	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Reino Unido	CM-5AD12002/05	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Para obter mais assistência relativa ao produto, visite **www.philips.com/welcome**

RO

1 Ce se află în cutie

1) Căşti	2) Transmiţător
3) Adaptor CA/CC	4) Ghid de utilizare rapidă
5) Conector adaptor stereo furnizat 3,5 mm la 6,3 mm	
6) 2 baterii reîncărcabile AAA NiMH (SBC HB550S)	
7) Cablu de încărcare	

2 Primii paşi

Notă

- Asiguraţi-vă că tensiunea nominală a adaptorului CA/CC corespunde cu tensiunea prizei de reţea.
- Înainte de a utiliza căştile pentru prima dată, încărcaţi bateriile furnizate timp de cel puţin 10 ore.
- Utilizaţi numai baterii reîncărcabile NiMH cu manşon scurtat de la Philips (2 X R03/AAA) pentru căşti. Alte tipuri de baterii alcaline sau reîncărcabile nu pot fi încărcate cu ajutorul acestui sistem.
- Bateriile alcaline AAA normale pot fi utilizate pentru a folosi căştile, dar nu pot fi încărcate cu acest sistem.
- Intervalul de transmisie efectiv este de maxim 7 metri, în funcţie de condiţiile de mediu şi este restricţionat de câmpul vizual în legătură cu transmiţătorul.
- Deoarece IR se propagă în linie dreaptă, plasaţi transmiţătorul IR la aceeaşi înălţime, sau puţin mai sus decât înălţimea de recepţie a căştilor IR.
- Sursele de radiaţie IR puternică, precum lumina solară şi becurile incandescente puternice pot degrada semnalul audio şi pot cauza interferenţă. Dacă întâmpinaţi astfel de probleme, mutaţi sistemul într-o zonă mai întunecată.

1 Instalaţi/înlocuiţi bateriile furnizate (Fig. B).
2 Conectaţi dispozitivul audio cu transmiţătorul (Fig. C-1).
3 Conectaţi adaptorul de alimentare la transmiţător (Fig. C-2) şi la priză (Fig. C-3).
4 Porniţi transmiţătorul (Fig. C-4).
↳ LED-urile roşii sunt aprinse.
5 Porniţi căştile (Fig. D-1).
↳ LED-ul roşu este aprins.
6 Reglaţi volumul la un nivel moderat (Fig. D-2).
7 Pentru a schimba căştile, opriţi căştile şi apoi conectaţi cablul de încărcare (Fig. E).
↳ LED-ul verde este aprins.

3 Tabel versiune produs

Regiune	Număr tip adaptor	Tensiune / Frecvenţă de intrare	Tensiune de ieşire	Frecvenţă purtătoare / recepţie	
				Stânga	Dreapta
Europa (cu excepţia Marii Britanii)	CM-5AD12002/00	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Marea Britanie	CM-5AD12002/05	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Pentru asistenţă suplimentară pentru produse, vă rugăm să vizitaţi **www.philips.com/welcome**

RU

1 Комплект поставки

1) Наушники	2) Передатчик
3) Адаптер постоянного/переменного тока	4) Краткое руководство пользователя
5) Переходник 3,5 мм-6,3 мм (стерео)	
6) 2 аккумулятора NiMH типа AAA (SBC HB550S)	
7) Зарядный кабель	

2 Начало работы

Примечание

- Убедитесь, что параметры напряжения адаптера постоянного/переменного тока соответствуют напряжению в электросети.
- Перед первым использованием наушников необходимо заряжать входящие в комплект аккумуляторы не менее 10 часов.
- Для наушников используйте только аккумуляторы NiMH (2 X R03/AAA). Данная система не предназначена для зарядки аккумуляторов и щелочных батарей других типов.
- С наушниками можно использовать щелочные батареи типа AAA, но их зарядка с помощью этой системы невозможна.
- Эффективный рабочий диапазон составляет максимум 7 метров, зависит от условий среды и ограничен областью прямой видимости для передатчика.
- Поскольку ИК-луч передается в пределах линии прямой видимости, поставьте ИК-передатчик на той же высоте или немного выше места расположения ИК-наушников.
- Источники сильного ИК-излучения, такие как солнечный свет или яркое искусственное освещение, могут ухудшить качество аудиосигнала и вызвать помехи. При возникновении подобных проблем переставьте систему в более темное место.

1 Установите/замените входящие в комплект элементы питания (Рис. B).
2 Подключите аудиоустройство к передатчику (Рис. C-1).
3 Подключите адаптер питания к передатчику (Рис. C-2) и розетке электросети (Рис. C-3).
4 Включите передатчик (Рис. C-4).
↳ Загорятся красные индикаторы.
5 Включите наушники (Рис. D-1).
↳ Загорится красный индикатор.
6 Выберите средний уровень громкости (Рис. D-2).
7 Чтобы зарядить наушники, отключите наушники и подключите зарядный кабель (Рис. E).
↳ Загорится зеленый индикатор.

3 Таблица данных версии продукта

Регион	Номер модели адаптера	Входное напряжение/ частота	Выходное напряжение	Несущая частота/частота приема	
				Левый	Правый
Европа (кроме Великобритании)	CM-5AD12002/00	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 200 мА	2,3 МГц	2,8 МГц
Великобритания	CM-5AD12002/05	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 200 мА	2,3 МГц	2,8 МГц

Информацию о поддержке устройства см. на веб-сайте **www.philips.com/welcome**

SK

1 Čo je v škatuli

1) Slúchadlá	2) Vysielač
3) Adaptér striedavého prúdu (AC/DC)	4) Stručná úvodná príručka
5) Koncovka adaptéra 3,5 mm na 6,3 mm stereo	
6) 2 x nabíjateľné NiMH batérie typu AAA (SBC HB550S)	
7) Nabíjací kábel	

2 Úvodné pokyny

Poznámka

- Uistite sa, že menovité napätie adaptéra striedavého prúdu zodpovedá napätiu sieťovej zásuvky.
- Pred prvým použitím slúchadiel nechajte pribalené batérie nabíjať aspoň 10 hodín.
- So slúchadlami používajte len NiMH batérie so skráteným puzdrom značky Philips (2 x R03/AAA). Iné typy nabíjateľných batérií alebo alkalických batérií nemožno nabíjať v tomto systéme.
- Štandardné batérie typu AAA sa môžu používať na napájanie slúchadiel, ale nemožno ich nabíjať v tomto systéme.
- Efektívny dosah prenosu je maximálne 7 metrov, v závislosti od okolitých podmienok a pri priamej viditeľnosti s vysielačom.
- Keďže sa infračervené svetlo šíri priamočiaro, umiestnite infračervený vysielač do rovnakej výšky alebo trochu vyššie, ako je výška príjmu infračervených slúchadiel.
- Pri vysokej intenzite infračerveného svetla, napríklad zo slnečného svetla alebo jasného žiarovkového interiérového osvetlenia, môže dochádzať k poklesu kvality zvukového signálu a vzniku rušenia. Ak zaznamenáte takéto problémy, stačí presunúť systém na tmavšie miesto.

1 Vložte alebo vymeňte dodané batérie (obr. B).
2 Pripojte zvukové zariadenie k vysielaču (obr. C-1).
3 Pripojte napájací adaptér k vysielaču (obr. C-2) a sieťovej zásuvke (obr. C-3).
4 Zapnite vysielač (obr. C-4).
↳ Červené diódy LED sa rozsvietia.
5 Zapnite slúchadlá (obr. D-1).
↳ Červená dióda LED sa rozsvieti.
6 Nastavte hlasitosť na strednú úroveň (obr. D-2).
7 Ak chcete nabiť slúchadlá, vypnite ich a pripojte nabíjací kábel (obr. E).
↳ Zelená dióda LED sa rozsvieti.

3 Tabuľka verzie produktu

Oblasť	Číslo typu adaptéra	Vstupné napätie/frekvencia	Výstupné napätie	Nosná frekvencia/frekvencia príjmu	
				Ľavé	Pravé
Európa (okrem Spojeného kráľovstva)	CM-5AD12002/00	100 – 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Spojené kráľovstvo	CM-5AD12002/05	100 – 240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Ďalšiu podporu pre tento výrobok získate na stránke **www.philips.com/welcome**

SL

1 Kaj je v škatli

1) Slušalke	2) Oddajnik
3) Adapter AC/DC	4) Vodnik za hiter začetek
5) 3,5 mm - 6,3 mm vtikač za stereo adapter	
6) 2 akumulatorske baterije NiMH AAA (SBC HB550S)	
7) Napajalni kabel	

2 Začetek uporabe

Opomba

- Preverite, da nazivna napetost adapterja AC/DC ustreza omrežni napetosti.
- Pred prvo uporabo slušalk priloženi bateriji polnite vsaj 10 ur.
- S slušalkami uporabljajte samo Philipsove akumulatorske baterije NiMH s skrajšanim plaščem (2 x R03/AAA). S tem sistemom ni mogoče polniti drugih vrst akumulatorskih ali alkalnih baterij.
- Slušalke delujejo tudi z običajnimi alkalnimi baterijami AAA, ki pa jih ni mogoče polniti s tem sistemom.
- Učinkoviti doseg prenosa je največ 7 metrov glede na okoliške razmere in je omejen na linijo vidljivosti glede na oddajnik.
- Ker infrardeča svetloba potuje v ravni črti, infrardeči oddajnik postavite na isto višino ali malce višje od višine prejema infrardečih slušalk.
- Viri intenzivne infrardeče svetlobe, kot sta sončna svetloba in svetla žarilna notranja osvetlitev, lahko poslabšajo zvočni signal in povzročajo motnje. Če pride do takšnih težav, sistem premaknite na temnejše območje.

1 Namestite/zamenjajte priloženi bateriji (slika B).
2 Zvočno napravo povežite z oddajnikom (slika C-1).
3 Napajalni adapter priključite na oddajnik (slika C-2) in v stensko vtičnico (sliko C-3).
4 Vklopite oddajnik (slika C-4).
↳ Rdeči LED-indikatorji svetijo.
5 Vklopite slušalke (slika D-1).
↳ Rdeči LED-indikator sveti.
6 Glasnost prilagodite na zmerno raven (slika D-2).
7 Slušalke polnite tako, da jih izklopite in priključite napajalni kabel (slika E).
↳ Zeleni LED-indikator sveti.

3 Tabela različic izdelkov

Regija	Številka tipa adapterja	Vhodna napetost/ frekvenca	Izhodna napetost	Operater/sprejemna frekvenca	
				Levo	Desno
Evropa (razen ZK)	CM-5AD12002/00	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
ZK	CM-5AD12002/05	100-240 V~, 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Za dodatno podporo za izdelek obiščite spletno mesto **www.philips.com/welcome**

SV

1 Förpackningens innehåll

1) Hörlurar	2) Sändare
3) Nätadapter	4) Snabbstartshandbok
5) 3,5 mm - 6,3 mm stereoadapterkontakt	
6) 2 x AAA laddningsbara NiMH-batterier (SBC HB550S)	
7) Laddningskabel	

2 Komma igång

Kommentar

- Se till att nätadapterns märkspänning motsvarar nätuttagets spänning.
- Innan du använder hörlurarna för första gången laddar du de medföljande batterierna i minst tio timmar.
- Använd bara Philips laddningsbara NiMH-batterier med kortade höljen (2 X R03/AAA) med dina hörlurar. Andra typer av laddningsbara eller alkaliska batterier kan inte laddas med enheten.
- Normala alkaliska AAA-batterier kan användas med hörlurarna, men kan inte laddas med enheten.
- Den effektiva sändningsräckvidden är max 7 meter, beroende på omgivande förhållanden och begränsat till sikten i förhållande till sändaren.
- Eftersom infrarött ljus går i en rak linje ska du placera IR-sändaren på samma höjd eller något högre än IR-hörlurens mottagningshöjd.
- Högt infrarött ljusinnehåll, till exempel solljus och stark glödlampsbelysning inomhus, kan försämra ljudsignalen och orsaka störning. Om du upplever sådana problem, flyttar du bara systemet till ett mörkare område.

1 Installera/ersätta medföljande batterier (bild B).
2 Anslut ljudenheten med sändaren (bild C-1).
3 Anslut nätadaptern till sändaren (bild C-2) och vägguttaget (bild C-3).
4 Slå på sändaren (bild C-4).
↳ De röda lysdioderna lyser.
5 Slå på hörlurarna (bild D-1).
↳ Den röda lysdioden lyser.
6 Justera volymen till en måttlig nivå (bild D-2).
7 Stäng av hörlurarna och anslut sedan laddningskablarna för att ladda hörlurarna (bild E).
↳ Den gröna lysdioden lyser.

3 Produktversionstabell

Region	Adaptermodellnummer	Inspänning/ frekvens	Utspänning	Leverantör/Mottagningsfrekvens	
				Vänster	Höger
Europa (utom Storbritannien)	CM-5AD12002/00	100–240 V~ 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz
Storbritannien	CM-5AD12002/05	100–240 V~ 50/60 Hz	12 V, 200 mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Ytterligare produktsupport finns på **www.philips.com/welcome**

TR

1 Kutuda neler var

1) Kulaklık	2) Verici
3) AC/DC adaptör	4) Hızlı Başvuru Kılavuzu
5) 3,5 mm - 6,3 mm stereo adaptör fişi	
6) 2 x AAA şarj edilebilir NiMH pil (SBC HB550S)	
7) Şarj kablosu	

2 Başlarken

Not

- AC/DC adaptörün nominal geriliminin şebeke gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Kulaklıkları ilk kez kullanmadan önce, birlikte verilen pilleri en az 10 saat şarj edin.
- Kulaklıkla birlikte sadece Philips şarj edilebilir kısa uçlu NiMH piller (2 X R03/AAA) kullanın. Diğer şarj edilebilir veya alkalinli pil türleri bu sistemde şarj edilemez.
- Normal AAA alkalin piller kulaklıkları çalıştırmak için kullanılabilir ancak bu sistemde şarj edilemez.
- Etkili iletim uzaklığı ortam koşullarına bağlı olarak maksimum 7 metre olup, vericinin görüş alanıyla sınırlıdır.
- Kızılötesi ışınlar düz bir çizgide hareket ettiğinden, kızılötesi vericiyi kızılötesi kulaklığın alım yüksekliğiyle aynı seviyeye veya biraz daha yükseğe yerleştirin.
- Güneş ışını ve parlak akkor lamba ışığı gibi yüksek kızılötesi ışık içerikleri, ses sinyalinin kalitesini azaltabilir ve parazitlere neden olabilir. Bu tür bir sorunla karşılaşırsanız sistemi daha karanlık bir alana taşıyın.

1 Birlikte verilen pilleri Takın/Değiştirin (Şekil B).
2 Ses cihazını vericiye bağlayın (Şekil C-1).
3 Güç adaptörünü vericiye (Şekil C-2) ve duvardaki sokete bağlayın (Şekil C-3).
4 Vericiye güç verin (Şekil C-4).
↳ Kırmızı LED'ler yanar.
5 Kulaklığa güç verin (Şekil D-1).
↳ Kırmızı LED yanar.
6 Sesi orta düzeye ayarlayın (Şekil D-2).
7 Kulaklığı şarj etmek için kulaklık gücünü kesin ve şarj kablosunu bağlayın (Şekil E).
↳ Yeşil LED yanar.

3 Ürün sürümü tablosu

Bölge	Adaptör tip numarası	Giriş gerilimi / frekansı	Çıkış gerilimi	Taşıyıcı / Alım frekansı	
				Sol	Sağ
Avrupa (İngiltere hariç)	CM-5AD12002/00	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz
İngiltere	CM-5AD12002/05	100-240V~, 50/60Hz	12V, 200mA	2,3 MHz	2,8 MHz

Daha fazla ürün desteği için bkz.: **www.philips.com/welcome**

UK

1 Комплектація упаковки

1) Навушники	2) Передавач
3) Адаптер змінного/постійного струму	4) Короткий посібник
5) 3,5-6,3 мм стереоадаптер	
5) 2 акумуляторні батареї NiMH типу AAA (SBC HB550S)	
7) Зарядний кабель	

2 Початок роботи

Примітка

- Перевірте, чи номінальна напруга адаптера змінного/постійного струму відповідає напрузі в мережі.
- Перед першим використанням навушників батареї з комплекту слід зарядити (тривалість заряджання - щонайменше 10 години).
- Використовуйте навушники лише з акумуляторними батареями NiMH Philips із вкороченою ізоляцією (2 X R03/AAA). Цю систему не можна заряджати з іншими типами акумуляторних чи лужних батарей.
- Звичайні лужні батареї AAA можна використовувати для роботи навушників, але не можна використовувати для заряджання системи.
- Робочий діапазон становить щонайбільше 7 метрів, залежить від умов зовнішнього середовища та обмежується лінією наведення на передавач.
- Оскільки ІЧ-промені рухаються по прямій, розмістіть інфрачервоний передавач на тій самій висоті, або й дещо вище, ніж висота прийому ІЧ-навушників.
- Наявність великої кількості ІЧ-променів (наприклад, сонячне світло чи яскраве внутрішнє освітлення) може призвести до погіршення аудіосигналу і створювати перешкоди. У разі виникнення таких проблем просто перенесіть систему в темніше місце.

1 Встановлення/заміна батарей із комплекту (мал. B).
2 Підключення аудіопристрою до передавача (мал. C-1).
3 Під'єднання адаптера живлення до передавача (мал. C-2) та розетки (мал. C-3).
4 Увімкнення передавача (мал. C-4).
↳ Світяться червоні світлодіоди.
5 Увімкнення навушників (мал. D-1).
↳ Світиться червоний світлодіод.
6 Налаштування рівня гучності (мал. D-2).
7 Щоб зарядити навушники, вимкніть їх та під'єднайте зарядний кабель (мал. E).
↳ Світиться зелений світлодіод.

3 Таблиця версії виробу

Регіон	Номер артикулу адаптера	Вхідна напруга / частота	Вихідна напруга	Несуча частота / частота прийому сигналу	
				Ліва сторона	Права сторона
Європа (крім Великобританії)	CM-5AD12002/00	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 200 мА	2,3 МГц	2,8 МГц
Великобританія	CM-5AD12002/05	100-240 В~, 50/60 Гц	12 В, 200 мА	2,3 МГц	2,8 МГц

Для вирішення інших питань підтримки пристрою відвідайте веб-сайт **www.philips.com/welcome**
Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років.
Служба підтримки споживачів тел.: 0-800-500-697
(дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)
для більш детальної інформації завітайте на www.philips.ua

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ